

1783

FAKTA

Dato:
1783

Sidetæl:
53r

Omtalte personer:
Johan Hartwig Ernst Bernstorff
Adolph Gotthard Carstens
Nis Hammeleff

RESUMÉ

Om Bernstorffstøtten

TRANSSKRIFTION

ein umgekehrtes Horn des Überflusses, als ein Sinnbild des Wohlstandes, so die Frucht von des Landmannes Fleis und Arbeitsamkeit ist. Die vordere Seite hat diese mit vergoldeten Römischen Buchstaben eingehauene Dänische Inscription:

Æreminde efter Döden

for

Johann Hartvig Ernst

Greve af Bernstorff

som gav

udskiftede houningfrie arvelige

Gaarde

med dem Stræbsomhed Velstand alt

til Mönster for Efterslægten

MDCCLXVII

Oprettet

af Godsets takfulde Beboere

MDCCXXXIII

welche auch auf die hintere Seite folgendermassen Lateinisch gelesen wird:

Piis Manibus

Johannis Hartvici Ernesti

Comitis de Bernstorff

qui arva

discreta immunia hereditaria

largiendo

industriam opes omnia impertiit

in exemplum posteritati

MDCCLXVII

P S S

Grati coloni

MDCCLXXXIII

und rühren diese beyden Inscriptiones her von S^r Excellence dem Herrn Geheimen-Rath und Directeur der Teutschen Cantzley Carstens.¹

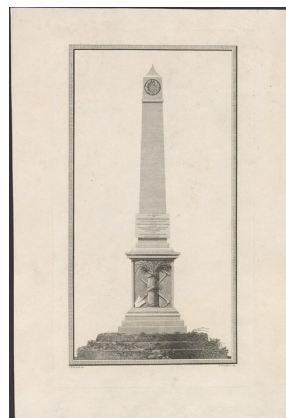
Die gantze Höhe des Monuments ist 10 Ellen 14 Zoll, umgerechnet der in

dreÿen Stufen geschnittenen Terrasse, und wurde selbiges aufm Gientofter Felde am Friedensburger Landwege, eine Meile von Copenhagen ungefehr,² den 28^{ten} Augusti h: a: aufgesetzt und mittelst einer Rede des H^{rn} Justice-Raths und Amtsverwalters Hammelef, als Administratoris

¹ Jf. A.P. Bernstorffs brev til Adolph Gotthard Carstens, hvor Bernstorff foreslår nogle justeringer i Carstens første udkast til indskriften. HistT 1. Rk. bd. 4 1843, p. 344-45 og F.L. La Cour 1924-28, p. 223f. Om Wiedewelt gravmæle over A.G. Carstens på Assistens Kirkegård se pagina 67v. [x](#) [x](#)

² Støtten blev rejst på "Gentofte Bakke" ved "Gentofte Mark" Mellem nuværende Hans Jensensvej og Kildegaardsvej, men er flere gange rykket pga. Lyngbyvejens udvidelser og anlægget af Helsingørmotorvejen, jf. F.L. La Cour 1924-28, p. 239f; V.A. Westergaard 1924-28, p. 243-245; <https://www.kulturarv.dk/fbb/sagvis.pub?sag=3757786>. [x](#) [x](#)

OMTALTE VÆRKER



1) G.C. Schule efter Johannes Wiedewelt: Bernstorffs Mindestøjle. Fra Nis Hammelef 1783. Kopperstik. KB.

nu angegittes for den Skriftpilte, at om Dindees den ledige Maade, so den gælder
om den Ledemaars Jæis og Arbeidsfærdighed ist. Den søvders Ende gælder med
angegittes Skriftpilte angegittes Angegittes Inscriptior:

Areminde efter Døden
for
Johann Hartvig Ernst
Greve af *Bernstorff*
som gav
udsættede kovingfrie arvelige
Gaarde
med dem Straflosigkeit Vælstand att
til Mønstre for Efterstigten
MDCLXVII
Oprettet
af Gudsrets taxfulde Devere
MDCLXXXIII

restige ang på den fælles Bude fælgende maade den kovinge godeson vore:

Pius Animus
Johannis Hartvici Ernesti
Comitis de *Bernstorff*
qui arm
discreta immunitia hereditaria
largiendo
industriam opes omnia impertit
in exemplum posteritati
MDCLXVII
P.S.S.
grati coloni
M DCCLXXXIII

and riges denf liden Inscriptior for om S. Excellence den Grev Gr.
genne Bude og Directi den kovinge Landeg Carstens.

Den gælder ist den Monumeto af W. den Anger, angegittes ist in
denne Bude angegittes Carstens, and vore fælgende angegittes
færd den Færdens Landeg, om Thide den Copenhagen angegittes
ist, om W. den Anger S. e. angegittes and midtist angegittes den færd
Justice. Salpe and Ambassadoren Kammeret, at Doministatoris